



Europäische Kommission

TEMPUS



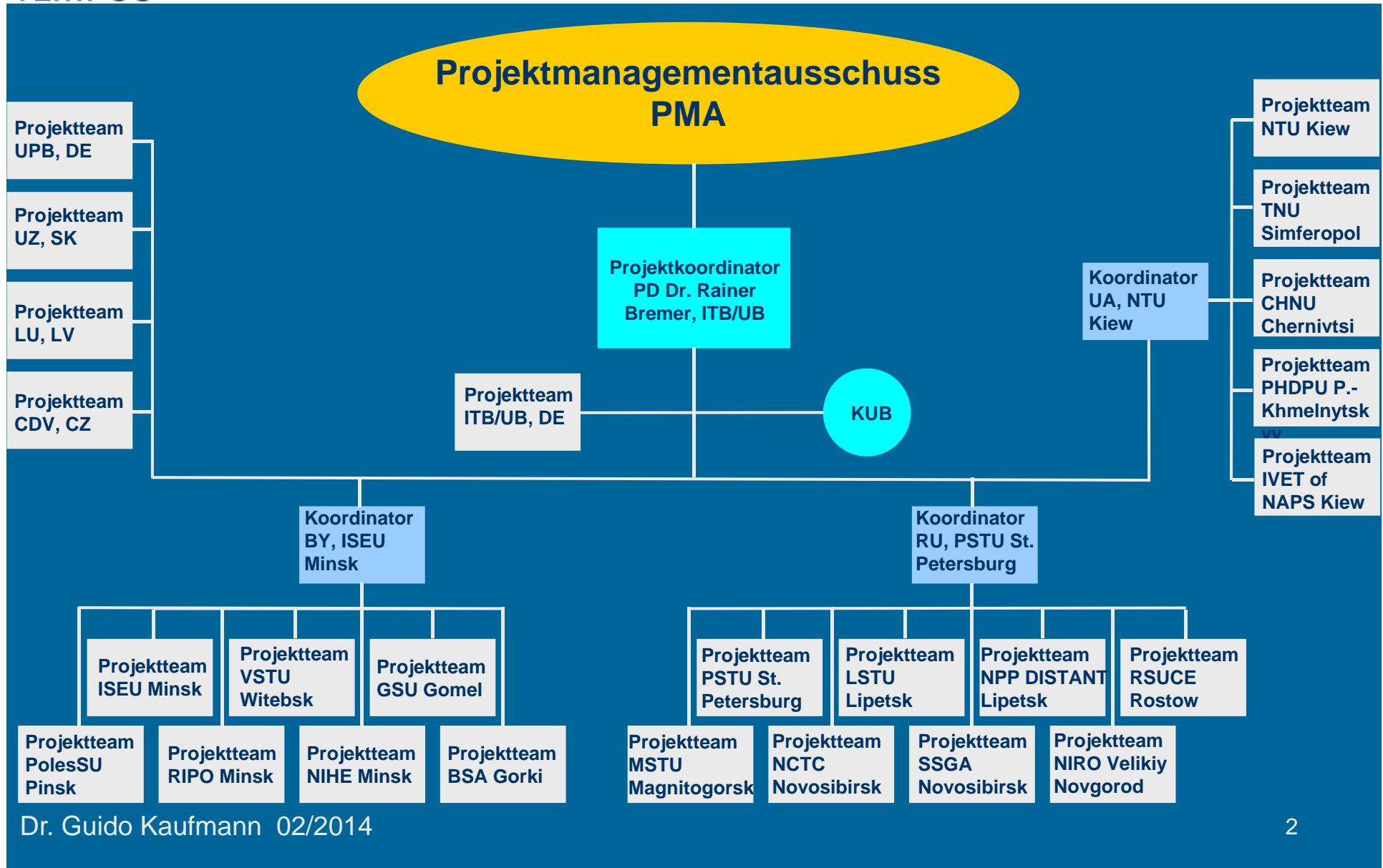
Kaufmann

Unternehmensberatung GmbH

Ecological Education for Belarus, Russia and Ukraine - - Projektmanagement und -administration

Auftakttreffen des TEMPUS-Projekts 543707-
TEMPUS-1-2013-1-DE-TEMPUS-JPHES vom
16. – 21. Februar 2014 in Bremen

Dr. Guido Kaufmann
Bremen
02/2014





Arbeitspaket	Verantwortlichkeit	Zielgruppen
WP 1 Projektimplementierung und Projektmanagement	UB, KUB	alle Projektpartner, EACEA
WP 2 Detailanalyse und Spezifikation Qualifizierungsdefizite	CDV, ISEU, PSTU, NTU	alle Projektpartner
WP 3 Weiterbildung von Hochschullehrern	UZ	Partnerhochschulen in BY, RU, UA
WP 4 Entwicklung von Weiterbildungskonzepten	RIPO	Partnerhochschulen in BY, RU, UA
WP 5 Entwicklung, Erprobung, Implementierung von (e-Learning) Kursen zur ökologischen Weiterbildung	PSTU	Technika, Colleges, Schulen in BY, RU, UA
WP 6 Anpassung und Modernisierung bestehender Studienprogramme	PHDPU	Partnerhochschulen in BY, RU, UA
WP 7 Verbreitung	RSUCE	Hochschulen, Technika, Colleges, Schulen in BY, RU, UA
WP 8 Nachhaltigkeit	ISEU	Partnerhochschulen in BY, RU, UA
WP 9 Qualitäts- und Projektkontrolle	LU, KUB	alle Projektpartner, EACEA

- **Klarheit von Zielen, Aufgaben und Terminen**
- **proaktives Handeln**
- **Einhaltung von Terminen und sonstigen Vereinbarungen**

Bei Fragen oder Problemen:

Nehmen Sie bitte Kontakt auf!

Dr. Viachaslau Niktsin

+49 5251 602386

[vn@kaufmann-
unternehmensberatung.de](mailto:vn@kaufmann-
unternehmensberatung.de)

[unternehmensberatung.de](mailto:vn@kaufmann-
unternehmensberatung.de)

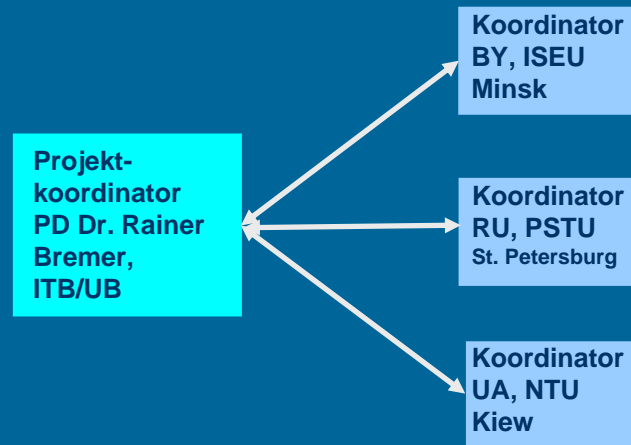
Dr. Guido Kaufmann

+49 4551 969260

[mail@kaufmann-
unternehmensberatung.de](mailto:mail@kaufmann-
unternehmensberatung.de)

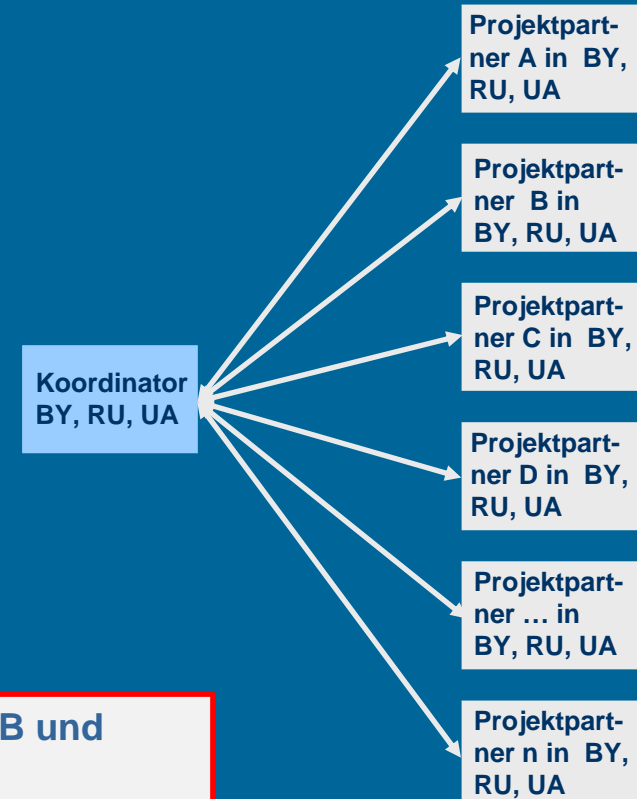
[unternehmensberatung.de](mailto:mail@kaufmann-
unternehmensberatung.de)

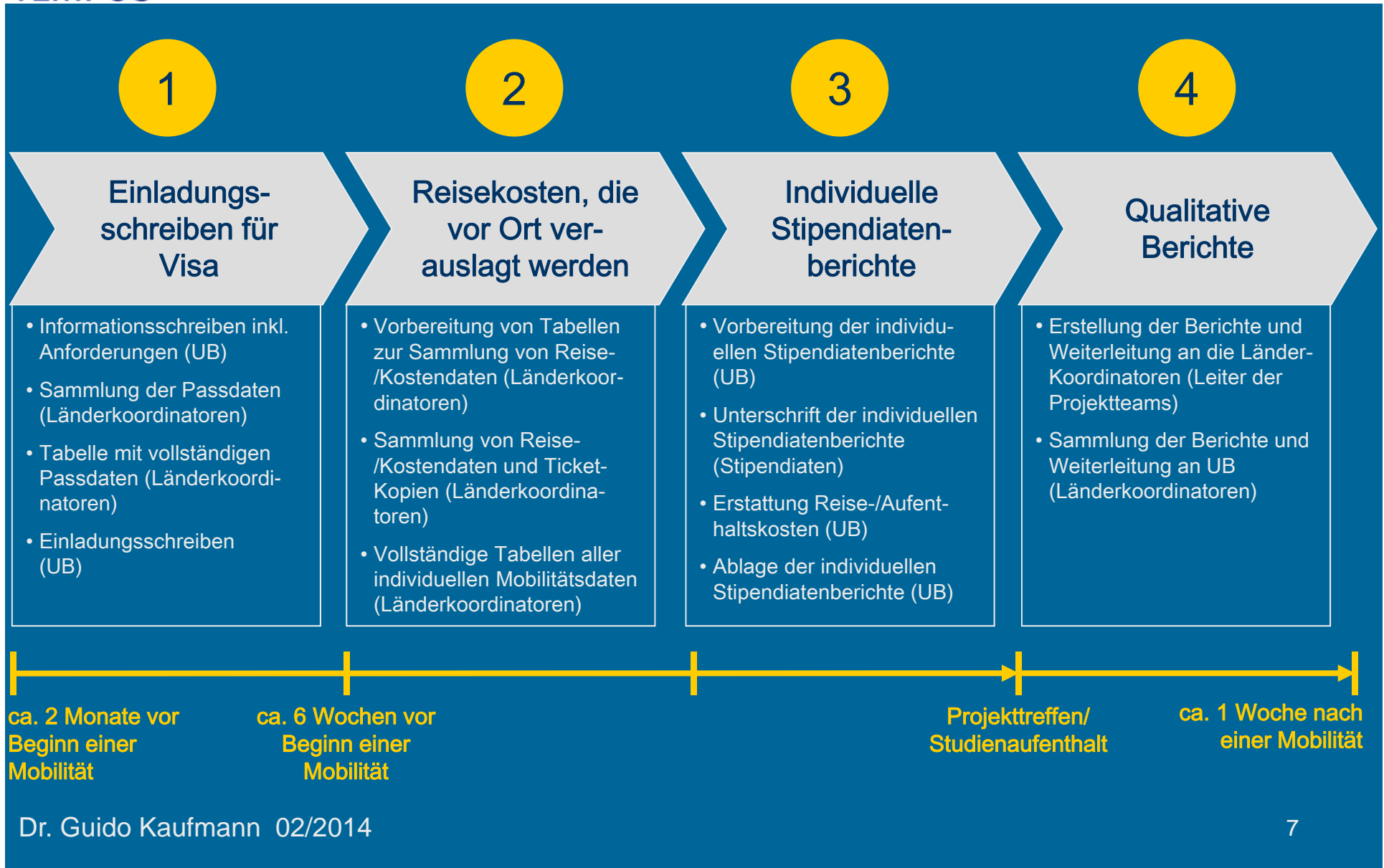
Ebene 1: Verträge zwischen Projektkoordinator und Länder-Koordinatoren

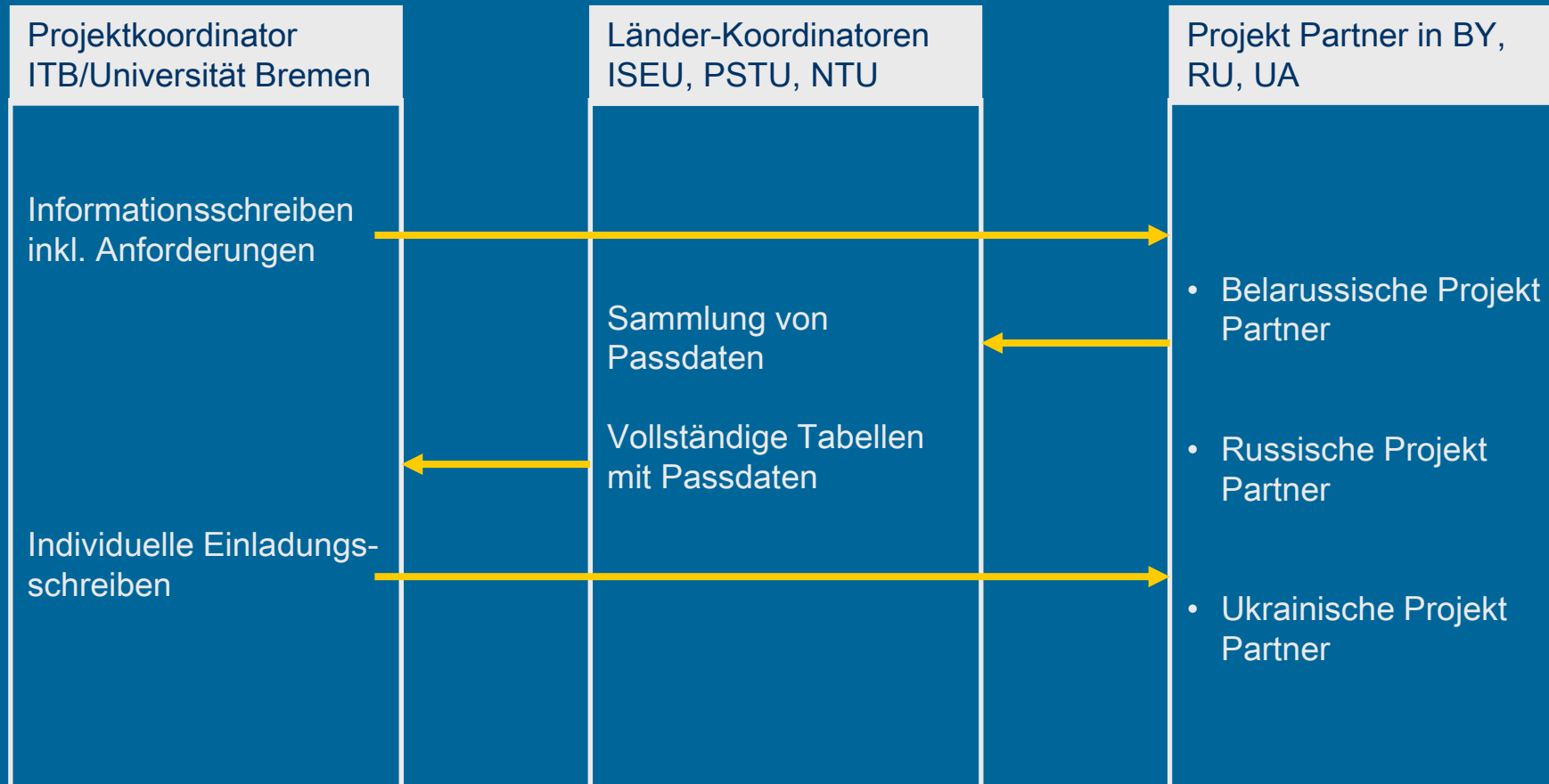


Alternativ: Bilaterale Verträge zwischen UB und allen Hochschulpartnern in BY, RU, UA

Ebene 2: Verträge zwischen Länder-Koordinatoren und Konsortiumsmitgliedern im eigenen Land









Europäische Kommission
TEMPUS

Definiertes Tabellenformat für die Erfassung von Passdaten



Kaufmann

Unternehmensberatung GmbH

Nr.	Nachname	Vorname(n)	Akademischer Titel	Geschlecht m=männlich, f=weiblich	Geburtsdatum TT.MM.JJJJ	Geburtsort, Land	Vollständige Privatadresse: Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort, Land	Nummer des Reisepasses	Gültigkeits- dauer des Passes: TT.MM.JJJJ- TT.MM.JJJJ	Name der Heimatinstitution	Postleitzahl der Heimatinstitution	Ort der Heimatinstitution	Land der Heimatinstitution	Bevorzugte Unterbringung: s=Einzelzimmer, d=Doppelzimmer	wenn Doppelzimmer: zusammen mit wem (Name)?
1	Dudkin	Evgeny	Prof. Dr.	m	18.05.1947	Primorskiy kray USSR	ul. Buharestskaja 124/56 - 266, Sankt-Petersburg, RF, 192288	51 No 2639132	21.01.2005 - 21.01.2010	St. Petersburg State Transport University	190031	St. Petersburg	Russia	s	
2	Kokleva	Natalia		f	29.07.1971	St. Petersburg USSR	ul. Buharestskaja 124/56 - 426, Sankt-Petersburg, RF, 192288	62 No 4286886	21.01.2005 - 21.01.2010	St. Petersburg State Transport University	190031	St. Petersburg	Russia	t	Tarasevich Bogatova
3	Tarasevich	Elena	Dr.	f	07.07.1967	Leningrad USSR	ul. Dostoevskogo 4-24, Sankt- Petersburg, RF, 191002	62 № 3632559	10.02.2005 - 10.02.2010	St. Petersburg State Transport University	190031	St. Petersburg	Russia	t	Kokleva Bogatova
4	Bogatova	Alla		f	04.08.1969	Leningrad USSR	ul. Marata 73 - 23, Sankt- Petersburg, RF, 191119	63 № 8798713	15.09.2008 - 15.09.2013	St. Petersburg State Transport University	190031	St. Petersburg	Russia	t	Kokleva Tarasevich
5	Popov	Alexey	Dr.	m	15.06.1955	Stadt Riga, USSR	ul. Moskovskaja, 57b/W.183, Stadt Lipetsk, RF	63 № 0778115	09.02.2007 - 09.02.2012	Lipetsk State Technical University	398050	Lipetsk	Russia	d	Suslova
6	Suslova	Olga	Dr.	f	07.09.1976	Stadt Grjazi, Gebiet Lipetsk, USSR	Kommunisticheskij per. 1, Stadt Grjazi, Gebiet Lipetsk, RF	63 № 4803579	15.02.2008 - 15.02.2013	Lipetsk State Technical University	398050	Lipetsk	Russia	d	Popov
7	Liberman	Boris	Dr.	m	15.03.1975	Stadt Grjazi, Gebiet Lipetsk	ul. Prawda 23-34, Stadt Grjazi, Gebiet Lipetsk, RF	70 3543182	08.07.2009 - 08.07.2014	Lipetsk State Technical University	398050	Lipetsk	Russia	d	Malakhov
8	Malakhov	Alexey	Dr.	m	13.07.1980	Dorf Novonikoiskoe, Gebiet Lipetsk, USSR	ul. Donskaja 67, Stadt Dankov, Gebiet Lipetsk, RF	62 № 9049899	30.08.2006 - 30.08.2011	Lipetsk State Technical University	398050	Lipetsk	Russia	d	Liberman
9	Anisimov	Vladimir	Prof. Dr.	m	29.12.1964	Amurskay obl. USSR	680011, Khabarovsk, Polotskiy Lane, 2/44.	62 No 8035051	26.01.2006 - 26.01.2011	Far Eastern State Transport University	680021	Khabarovsk	Russia	d	Anisimova Liudmila
10	Anisimova	Liudmila		f	01.12.1964	Sahaliskay obl. USSR	680011, Khabarovsk, Polotskiy Lane, 2/44.	63 No 9213100	16.12.2008 - 16.12.2013	Far Eastern State Transport University	680021	Khabarovsk	Russia	d	Anisimov Vladimir
11	Kalinovskaya	Natalia	Dr.	f	05.10.1971	Khabarovsk, USSR	680021, Khabarovsk, Yashin Street, 87a	63 No 6007566	30.04.2008 - 30.04.2013	Far Eastern State Transport University	680021	Khabarovsk	Russia	s	
12	Tretyak	Sergey	Dr.	m	07.02.1956	Khabarovsk, USSR	680030, Khabarovsk, Dostrupniy Lane, 7/4	63 No 2950334	25.07.2007 - 25.07.2012	Far Eastern State Transport University	680021	Khabarovsk	Russia	s	

Eine elektronische Vorlage für die Tabelle wird von der UB zur Verfügung gestellt

Wichtig:

- Bitte nutzen Sie die Vorlage
- Bitte verändern Sie die Vorlage nicht

2. Reisekosten, die vor Ort verauslagt werden

Projektkoordinator
ITB/Universität Bremen

Informationsschreiben
inkl. Anforderungen

Ergänzung der Tabellen
um zentral verauslagte
Reisekosten und
Aufenthaltskosten

Länder-Koordinatoren
ISEU, PSTU, NTU

Vorbereitung der
Tabelle zur Sammlung
der Reisedaten

Sammlung der
Reisedaten und Ticket-
Kopien

Vollständige Tabellen
mit individuellen
Reisedaten, getrennt
nach Ost – Ost und Ost
– West Mobilitäten

Projekt Partner in BY,
RU, UA

- Belarussische Projekt Partner
- Russische Projekt Partner
- Ukrainische Projekt Partner

Eine elektronische Vorlage für die Tabelle wird von der UB zur Verfügung gestellt

Wichtig:

- Bitte nutzen Sie die Vorlage
- Bitte verändern Sie die Vorlage nicht

Dr. Guido Kaufmann 02/2014

TEMPUS Project		158739-TEMPUS-2009-DE-JPHES-WENET	
Travelling costs and costs of stay/Затраты на проезд и суточные			
Mobility:/Поездка	destination	Month Year/Цель месяц год	Kiew 03/2010
Exchange rates*/:курс обмена		1 € = 4.060,1600р. BYR 1 € = 11,3321 грн. UAH 1 € = 2,4417 GEL (Lan)	1. Zahlung EU 02/2010
	6 Tage	430,00 €	
	7 Tage	500,00 €	
	6,5 Tage	465,00 €	
No of Individual Grant Holder Report**/номер индивидуального отчета			
Name of grant holder:/имя получателя	Dr. Yuriy Hniazdouski		
Home institution:/Название организации	Staatliche Kupala-Universität Grodno, BY		
Destination/host institution:/место выезда	NTU, KUTEF Kiew, UA		
Departure from home***/отправление из организации	date:/день	26.03.2010	
	time:/время	19.00	
Arrival back home***/прибытие обратно	date:/день	02.04.2010	
	time:/время	07.00	
Number of days absent:/количество дней в пути	6,5		
	sequential no of document/текущий номер проездного документа	amount in local currency/сумма в местной валюте	exchange rate/курс обмена
Travelling documents in local currency/проездные документы в местной валюте			
	Travelling costs local:/Затраты на проезд в местной валюте		
Travelling documents in €/проездные документы в евро			
Bahnticket Minsk-Kiew-Minsk (1.280€ : 11 Personen = 116,36 €)	1		
	Travelling costs €/затраты на проезд в евро		
Total travelling costs:/сумма проезд			
Costs of stay (maximum according to TEMPUS rules)****/сумма суточных (максимально допустимая сумма согласно правилам TEMPUS)	percentage of payment according to budget****/процент выплат согласно бюджету 100,00%		
Total costs of stay:/сумма суточных			
Total costs of individual mobility:/общая сумма затрат на поездку			
Payments done in advance by University of Paderborn:/затраты понесенные предварительно университетом Падерборн			
Bahnticket Minsk-Kiew-Minsk (1.280€ : 11 Personen = 116,36 €)	1		
	Total payments in advance:/предварительные выплаты		
Cash payment of mobility costs to grant holder:/возмещение затрат наличными получателем			
	sequential no of document/текущий номер документа	amount in local currency/сумма в местной валюте	exchange rate/курс обмена
Other expenses done by the grant holder****:/иные затраты понесенные получателем			
	Total other expenses:		
Total cash payment to grant holder:			

* Exchange rate will be inserted by KUB according to TEMPUS rules/курс обмена определяется КУБ согласно правилам TEMPUS

** Number of individual grant holder report will be inserted by KUB/номер индивидуального гранта вносится КУБ

*** time of departure/arrival according to tickets/время отправления и прибытия согласно билетам

**** will be inserted by KUB/вносится КУБ

***** other eligible expenses like fees for visa etc./иные затраты напр. визовые сборы

3. Individuelle Stipendiatenberichte

Projektkoordinator
ITB/Universität Bremen

Vorbereitung der
individuellen
Stipendiatenberichte

Versendung der
individuellen
Stipendiatenberichte als
pdf-Datei

Auszahlung von
Aufenthaltsgeldern und
verauslagten Kosten

Länder-Koordinatoren
ISEU, PSTU, NTU

Projekt Partner in BY,
RU, UA

Unterschrift der
individuellen
Stipendiatenberichte

Übergabe der indivi-
duellen Stipendiaten-
berichte am Zielort an
UB



INDIVIDUELLER MOBILITÄTSBERICHT über REISE- UND AUFENTHALTSKOSTEN Anhang 2
Ref.-Nr.: 3 TEMPUS-Projekt Nr.: 158739-TEMPUS-2009-DE-JPHES/WENET
Die Referenznummer muss der in den Kostenaufstellungen des Abschlussberichts angegebenen laufenden Nummerierung entsprechen.

Von jedem Empfänger eines TEMPUS-Mobilitätzuschusses auszufüllen.
Ist zusammen mit gut lesbaren Kopien aller Fahrkarten, Flugtickets, Bordkarten und sonstigen Belege an die Empfängerinstitution zurückzusenden.

ANGABEN ZUR PERSON

Name: Prof. Dr. Dmytrychenko Vorname: Mykola
Geschlecht: männlich Staatsangehörigkeit: ukrainische
Heimatinstitution: Nationale Transportuniversität (NTU) Kiev, UA
Funktion/Studienjahr in der Heimatinstitution: Rektor, Projektkoordinator in der Ukraine
Gastgebende Einrichtung(en): EACEA Brüssel

ART DER TÄTIGKEIT, FÜR DIE DER ZUSCHUSS GEWÄHRT WURDE

Zutreffendes bitte ankreuzen. Falls zwei oder mehrere Aktivitäten kombiniert wurden, listen Sie diese bitte nach Prioritäten geordnet auf.

PERSONAL	STUDENTEN/STUDENTINNEN
<input type="checkbox"/> Lehr- und Ausbildungsauftrag für Personal	<input type="checkbox"/> Studienaufenthalt
<input type="checkbox"/> Umschulung/Weiterbildung für Personal	<input type="checkbox"/> Praktikum
<input type="checkbox"/> Praktikum	<input type="checkbox"/> Kurzer Intensivkurs
<input type="checkbox"/> Entwicklung akademischer Tätigkeiten	<input type="checkbox"/> Studentenvertretung
<input checked="" type="checkbox"/> Kurzbesuch zur Koordinierung, Planung und Qualitätskontrolle	
<input type="checkbox"/> Kurzer Intensivkurs	
<input checked="" type="checkbox"/> Besuch zum Zweck der Verbreitung von Informationen	

GESAMTZUSCHUSS ZU REISE- UND AUFENTHALTSKOSTEN

	Betrag in Euro
* Aufenthaltskosten (Betrag vom Empfänger des Reisekostenzuschusses erhalten)	262,00 €
* Reisekosten	434,00 €
Gesamt Reise- und Aufenthaltskosten (Tempus + kofinanziert)*	696,00 €

*bitte geben Sie in der entsprechenden Kostenaufstellung des Abschlussberichts den aus der TEMPUS-Finanzhilfe gezahlten Betrag sowie den kofinanzierten Betrag getrennt an)

DAUER DES AUSLANDSAUFENTHALTS

Vom:	Bis zum:	Dauer in Tagen:
14.03.2010	17.03.2010	3 Tage

BESCHREIBUNG DER DURCHFÜHRTEN AKTIVITÄTEN

Bitte fassen Sie kurz die Aktivitäten zusammen, die Sie während Ihres Aufenthalts durchgeführt haben (siehe Anhang)

UNTERSCHRIFT DES EMPFÄNGERS (bitte zur Bestätigung des Empfangs datieren und unterzeichnen)

Hiervit bestätige ich den Erhalt des Reisekostenzuschusses:

Datum: 14.03.2010 Unterschrift:

158739-TEMPUS-2009-DE-JPHES/WENET

**4. Qualitative Berichte
(Extra-Blatt, Sprache: deutsch oder
englisch)**

4. Qualitative Berichte

Projektkoordinator
ITB/Universität Bremen

Anforderung der
qualitativen Berichte

Auswertung der
Berichte und
Archivierung

Länder-Koordinatoren
ISEU, PSTU, NTU

Sammlung der
qualitativen Berichte
und Original-
Reisedokumente

Versendung der
qualitativen Berichte
und Original-
Reisedokumente

Projekt Partner in BY,
RU, UA

Teamleiter erstellen die
qualitativen Berichte
nach Rückkehr an die
Heimatinstitution

Teamleiter versenden
die qualitativen Berichte
zusammen mit Original-
Reisedokumenten an
Länder-Koordinator

Wichtig für die eindeutige Zuordnung der Berichte

Bitte beachten:

1 qualitativer Bericht pro

- **Projektteam und**
- **Mobilität**

Tagung in Kiew 03/2010

An alle Teams in Belarus (4x), Georgien (6x), der Ukraine (8x) und der EU (6x)

Bitte:

Fragen beantworten und im Original (zusammen mit den Originalreisedokumenten) an mich per Post versenden (innerhalb einer Woche nach Abschluss der Tagung).

Dr. Viachaslau Nikitsin
Lehrstuhl für Marketing (Prof. Rosenthal)
Raum C 3.324
Wirtschaftswissenschaftliche Fakultät
Universität Paderborn
Warburger Str. 100
D-33098 Paderborn
Deutschland

Namen der betroffenen Stipendiaten	Nummern der individuellen Stipendiatenberichte

BESCHREIBUNG DER DURCHGEFÜHRTEN AKTIVITÄTEN

Bitte die folgenden Fragen auf einem separaten Blatt ausführlich beantworten.

1. Wenn überhaupt, in welcher Weise wurden Sie vorbereitet (z.B. sprachliche Vorbereitung)?
2. Welche Aktivitäten haben Sie während Ihres Aufenthalts durchgeführt?
3. Welche Ergebnisse hatte Ihr Aufenthalt (z.B. Entwicklung neuer Lehrpläne und Lehrmaterialien) und inwiefern wird sich dieser auf die Aktivitäten in Ihrer Heimatinstitution auswirken?
4. Hat Ihr Aufenthalt formelle Anerkennung an Ihrer Heimatinstitution gefunden; wenn ja, welche?
5. Wie würden Sie Ihren Aufenthalt bewerten (Qualität, Vorschläge, Probleme usw.)?
6. Planen Sie ein Follow-up der durchgeführten Aktivitäten?

DESCRIPTION OF ACTIVITY PERFORMED

Please give detailed answers to all the relevant questions on a separate sheet.

1. What kind of preparation (for example language preparation) did you undergo, if any?
2. What kind of activities did you perform during your stay?
3. What were the results of your activities (e.g. curriculum development and teaching materials) and how will the stay affect your activities at your home institution?
4. What kind of formal recognition did you receive at your home institution for the stay abroad, if any?
5. How would you evaluate your stay (quality, suggestions, problems, etc.)?
6. Do you intend to follow-up activities performed?



1. Anforderung Personalkostenerstattung

Projektkoordinator
ITB/Universität Bremen

Inhaltliche und
finanzielle (Höhe
Tagessätze, Budget)
Prüfung der
Anforderung

Länder-Koordinatoren
ISEU, PSTU, NTU

Projekt Partner in BY,
RU, UA

- Liste der betroffenen Personen mit Angabe
 - des Zeitraums
 - der ausgeführten Tätigkeiten
 - des persönlichen Tagessatzes
 - Anzahl der für das Projekt gearbeiteten Tage
 - der angeforderten Kostenerstattung
- Nachweis der Tagessätze (Schreiben des Rektors)

Zeitraum

Person

**Ausgeführte
Tätigkeiten**

**Tages-
/Stundensatz**

Anzahl Stunden

**Angeforderter
Betrag**

**TEMPUS IB_JEP-27115-2006 Umweltmanagement für Russland und die Ukraine
(UMRU) für Uni Rostov (2007 - 2009 jj)**

Personalkosten

Name	Ausgeführte Tätigkeiten	Tarif	Stundenzahl Personalkosten/	Insgesamt Rubel/Euro**
Dr. habil. XXXXXXXX, Projektkoordinator, Lehrstuhl für Beförderungso- rganisation, Exekutivdirektor Assotiation International Corporate Technical University"	Gesamtkoordination, Lehrplanentwicklung	135*	780/	105366,00/ 2400
Dr. YYYYYY Dozentin des Lehrstuhls für Beförderungso- rganisation der Rostover Bauuniversität	Lehrplanentwicklung, Gesamtkoordination	120*	585/	70224,00/ 1600
Insgesamt				175590/4000

* Stundensatz/Stundenhonorar auf dem Bildungsbereich der RF gemäß dem Föderalgesetz vom 29.12.2004
№198-Φ3, Regierungsbeschluss vom 29.04.2006 № 256
** Euro-Wechselkurs – 43,89 руб. (Stand: 07.12.09)

Dr.habil. XXXXXXXX,
Projektkoordinator,

XXXXXXXXXX

07.12.2009

2. Erstellung von Personalkostenvereinbarungen

Projektkoordinator
ITB/Universität Bremen

Erstellung der
Personalkostenverein-
barungen

Versendung der
Personalkostenverein-
barungen als pdf-
Dateien an Team-Leiter

Länder-Koordinatoren
ISEU, PSTU, NTU

Projekt Partner in BY,
RU, UA

Verteilung der
Personalkostenverein-
barungen an Team-
Mitglieder



Beispiel Personalkostenvereinbarung

Name und Anschrift des Arbeitgebers (Konsortiumsmitglied)

Name und Anschrift des Arbeitnehmers (Mitglied des Projektteams)

Zeitraum

Anzahl Arbeitstage

Detaillierte Aufgabenbeschreibung

Individueller Tagessatz

Von TEMPUS finanzierte PK

Kofinanzierung des Arbeitgebers

Ort, Datum, Bezeichnung, Unterschrift und Stempel Arbeitgeber

Unterschrift Arbeitnehmer

Ref.-Nr.: 1¹ **VEREINBARUNG über Mitarbeitervergütung** Anhang IV/1

BELARUSSISCHE STAATLICHE WIRTSCHAFTSUNIVERSITÄT MINSK (BSEU)
PR. PARTISANKIY 26
BY-220 270 MINSK

nachstehend als „die Einrichtung“² bezeichnet

NAME: PROF. DR. XXXXXXXXXXXX
ANSCHRIFT: STRASSE HAUSNUMMER, POSTLEITZAHL, ORT, LAND
nachstehend als „der/die Ausführende“ bezeichnet,

WURDE FOLGENDES VEREINBART:

- Die Einrichtung ist Konsortiumsmitglied des TEMPUS-Projekts Nr. 158739-TEMPUS-DE-TEMPUS-JPHES
- Die Einrichtung und der/die Ausführende vereinbaren, dass der/die Ausführende im Rahmen dieses Projekts vom 15.01.2010 bis zum 30.06.2010

846 Stunden tätig ist und folgende Aufgaben³ übernimmt:

- Gesamtkoordination des Projektes für alle belarussischen Partnerinstitutionen im Auftrag des Vertragsnehmers; Abstimmung und Organisation der gemeinsamen Projektaktivitäten mit belarussischen Hochschulen, Ministerien und Tourismuswirtschaft; Vorbereitung und Durchführung der Projektregistrierung bei dem belarussischen Ministerrat; Vorbereitung und Abschluss bilateraler Verträge zur finanziellen Projektentwicklung zw. WU Minsk und belarussischen Projektpartnern (einerseits) und der Universität Paderborn (andererseits);
- Koordination der inhaltlichen Arbeit der belarussischen Projektpartner bei der Modernisierung/Neu-Entwicklung der modularen Lehrpläne und Einführung der ECTS für die neuen Tourismusstudiengänge; Koordination der inhaltlichen Kursentwicklungsarbeit an der Hochschule für Tourismus der BSEU, inhaltliche Abstimmungsarbeit mit Ministerien;
- Vorbereitung/Organisation/Durchführung von/ und Teilnahme an/ Projekttreffen/Workshops/„runden Tischen“ in Belarus und in der EU (02/2009 Minsk, 03/2009 Brüssel, 04/2009 Minsk, 05/2009 Paderborn, 06/2009 Minsk);
- Vorbereitung und Vorstellung dem Vertragsnehmer/Projektadministrator des inhaltlichen Berichtes über den Projektverlauf im ersten Halbjahr 2009;

Gehälter und Honorare dürfen auf keinen Fall über den ortsüblichen Tarifen des Herkunftslands liegen. Die Vergütung wird auf Grundlage der geleisteten Arbeit und nicht nach dem Status der Person zu berechnen.

- Es ergeben sich die folgenden Kosten aus der TEMPUS-Finanzhilfe bzw. zu kofinanzierenden Kosten:

Für das Projekt aufgewendete Stundenzahl	846 Std.
Bruttostundengehalt/Bruttostundenhonorar (in Euro)	3,25 EUR/Std.
Gesamtkosten, reduziert durch TEMPUS-Finanzhilfe, in Euro (falls zutreffend)	2.502,50 EUR
Kofinanzierte Gesamtkosten in Euro (falls zutreffend)	247,00 EUR

- Eventuell bestehende Arbeitsbeziehungen zwischen der Einrichtung und dem/der Ausführenden werden von der vorliegenden Vereinbarung in keiner Weise berührt. Die Vereinbarung dient ausschließlich als Nachweis für Personalkosten, die die Einrichtung aus der TEMPUS-Finanzhilfe zahlt oder kofinanziert.

Ort: Minsk, den 30.06.2010

Einrichtung⁴ Ausführende(r)

Unterschrift und Stempel der Einrichtung

¹ Die Referenznummer muss der im jeweiligen Anhang des Berichts über die technische und finanzielle Durchführung angegebenen laufenden Nummer entsprechen.

² und ⁴ Die Einrichtung, bei der der Mitarbeiter normalerweise beschäftigt ist.

³ Die Aufgaben sind so genau wie möglich zu beschreiben.

3. Unterschrift Personalkostenvereinbarungen

Projektkoordinator
ITB/Universität Bremen

Kontrolle der Personal-
kostenvereinbarungen
auf Vollständigkeit und
Richtigkeit

Länder-Koordinatoren
ISEU, PSTU, NTU

Projekt Partner in BY,
RU, UA

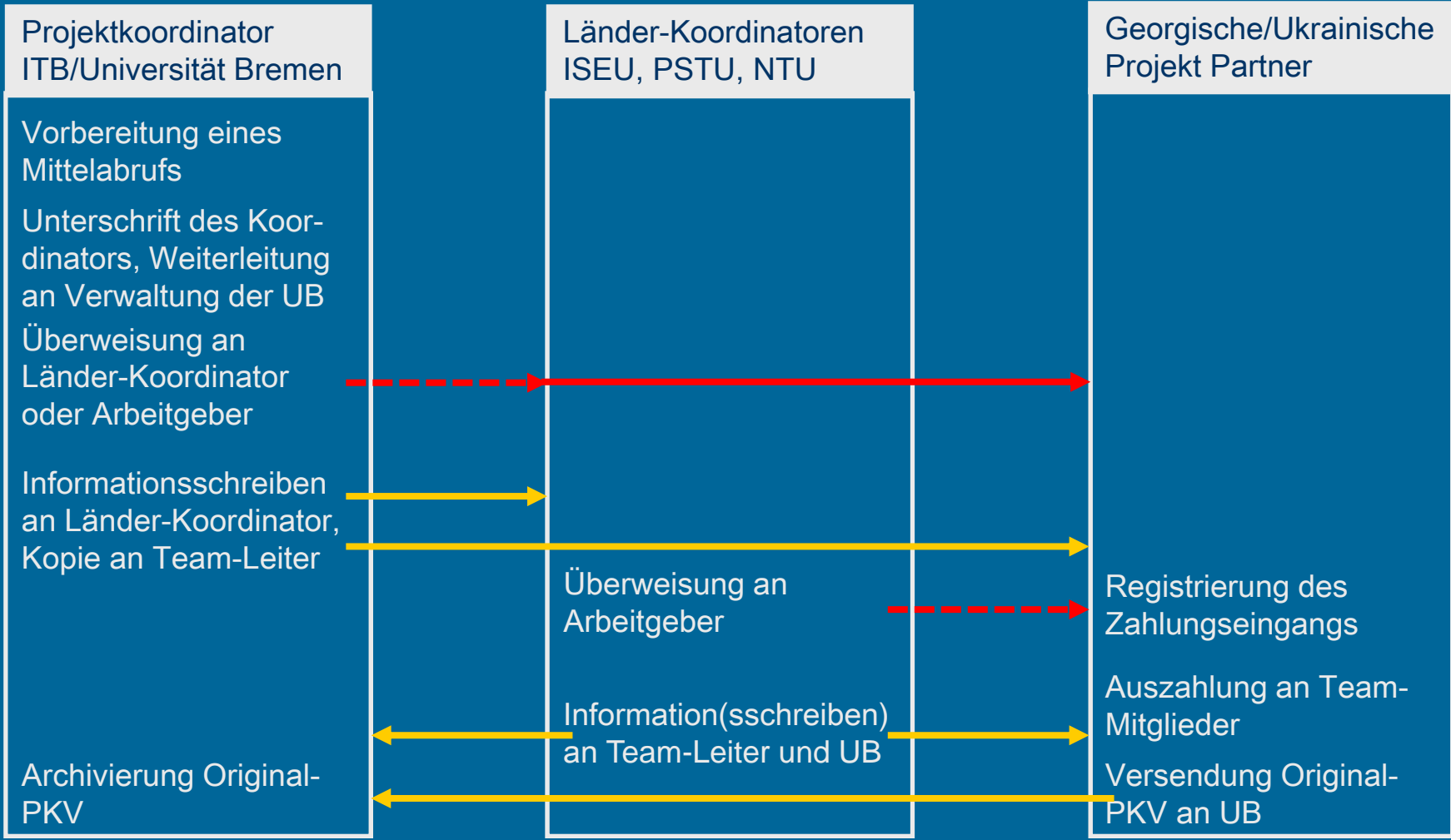
Unterschrift der
Personalkostenverein-
barungen durch
Arbeitnehmer/Team-
Mitglieder

Unterschrift und Siegel
des Arbeitgebers

Versendung einer
gescannten Kopie via
Email

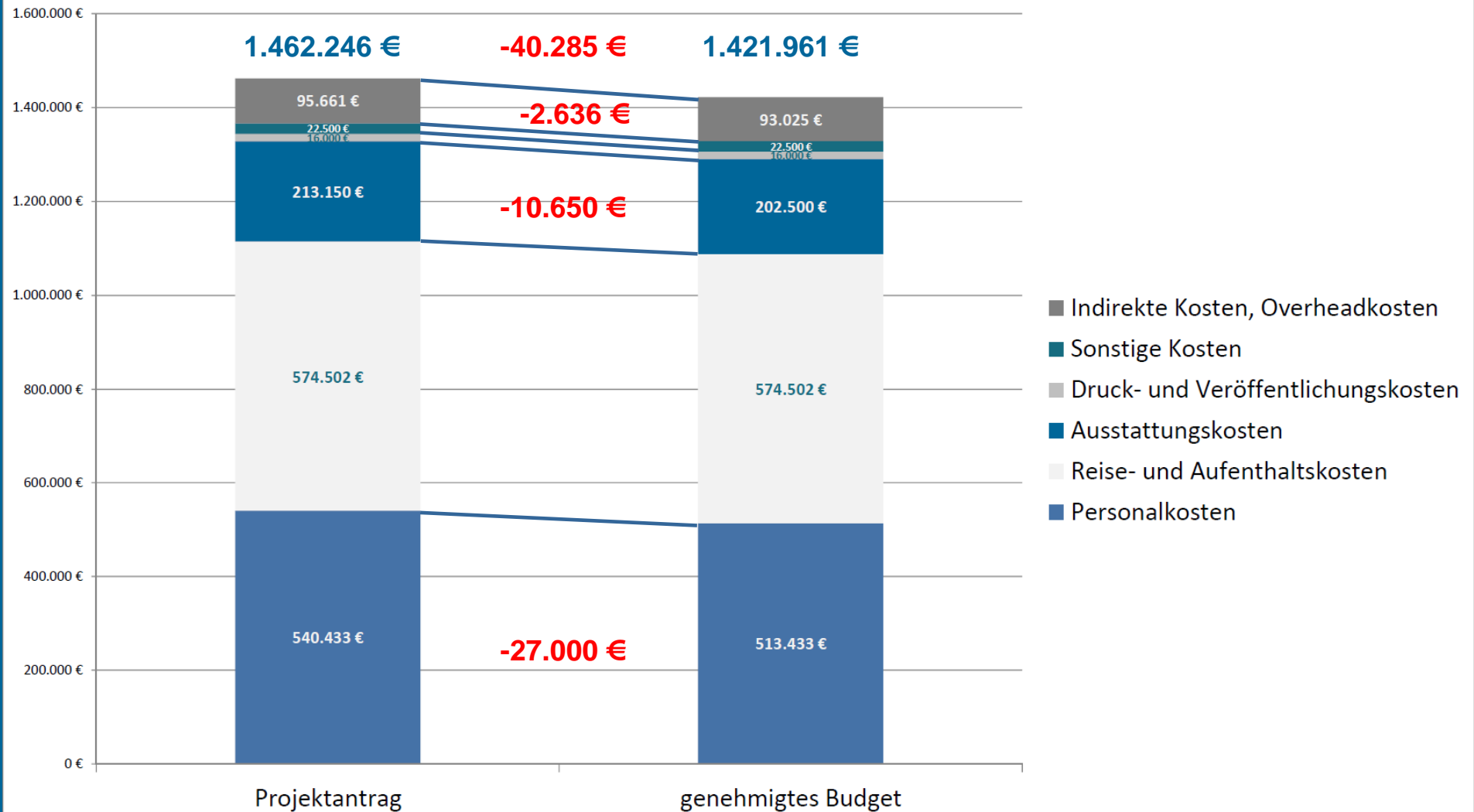


4. Auslösung der Zahlung





- 1. Ausschließlich förderfähige Gegenstände dürfen beschafft werden, d.h. insbesondere keine**
 - Telefone
 - Möbel
- 2. Aus den Projektmittel darf keine Umsatzsteuer bezahlt werden, d.h. entweder**
 - Lieferanten-Rechnung ohne Umsatzsteuer oder
 - Umsatzsteuer wird nicht von der UPB erstattet
- 3. Die Inventarliste ist zusammen mit der Lieferanten-Rechnung das ausschlaggebende Dokument zum Nachweis der Kosten**



Ref.-Nr Partner	Kurzbezeichnung der Organisation	Ländercode	1. Personalkosten (€)	2. Reise- und Aufenthaltskosten (€)	3. Ausstattungskosten (€)	4. Druck- und Veröffentlichungskosten (€)	5. Sonstige Kosten (€)	Summe förderfähige DIREKTE KOSTEN (€) (1+2+3+4+5)	INDIREKTE KOSTEN (€)	Gesamtsumme FÖRDERFÄHIGE KOSTEN (direkte+indirekte Kosten) wie (A+B)	A. Tempus-Zuschuss (€) (90%)	B. Kofinanzierung (€) (10%)
P1	UB	DE	62239,00	20366,68	0,00	0,00	7520,00	90125,68	22585,45	112711,13		4671,07
P2	UPB	DE	15000,00	7854,44	0,00	0,00	0,00	22854,44	2400,00	25254,44		2303,92
P3	UNIZA	SK	11067,00	18322,58	0,00	0,00	0,00	29389,58	3000,00	32389,58		1124,09
P4	UL	LV	9626,00	15465,03	0,00	0,00	0,00	25091,03	3000,00	28091,03		752,49
P5	CDV	CZ	10700,00	16569,95	0,00	0,00	0,00	27269,95	3000,00	30269,95		1244,86
P6	ISEU	BY	23200,00	24231,98	16700,00	2500,00	1750,00	68381,97	3000,00	71381,97		7250,85
P7	VSTU	BY	17000,00	28175,39	16700,00	450,00	680,00	63005,40	900,00	63905,40		6173,21
P8	GSU	BY	17000,00	27280,03	16700,00	450,00	680,00	62110,03	900,00	63010,03		6354,36
P9	PolesSU	BY	17000,00	28175,39	16700,00	450,00	680,00	63005,40	900,00	63905,40		6173,21
P10	RIPO	BY	10085,00	22387,91	0,00	0,00	0,00	32472,91	2800,00	35272,91		3256,15
P11	NIHE	BY	8600,00	22387,91	0,00	0,00	0,00	30987,92	450,00	31437,92		2517,59
P12	PSTU	RU	32300,00	22803,21	10100,00	2500,00	1750,00	69453,22	4000,00	73453,22		11027,23
P13	LSTU	RU	19400,00	27832,49	10100,00	450,00	680,00	58462,50	450,00	58912,50		8342,42
P14	DISTANT	RU	4700,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4700,00	450,00	5150,00		1142,67
P15	RSUCE	RU	25800,00	28497,34	15000,00	450,00	680,00	70427,35	1200,00	71627,35		8862,66
P16	MSTU	RU	23000,00	36205,10	16700,00	450,00	680,00	77035,10	900,00	77935,10		8862,66
P17	NCTC	RU	23000,00	30057,56	0,00	450,00	680,00	54187,57	900,00	55087,57		9011,30
P18	SSGA	RU	23000,00	30057,56	16700,00	450,00	680,00	70887,56	900,00	71787,56		8936,98
P19	NIRO	RU	12700,00	14851,61	0,00	0,00	0,00	27551,61	900,00	28451,61		4366,30
P20	NTU	UA	24600,00	22346,00	6900,00	2500,00	1750,00	58096,00	3500,00	61596,00		9039,17
P21	TNU	UA	19400,00	26689,47	10100,00	3550,00	2250,00	61989,47	900,00	62889,47		7413,42
P22	CHNU	UA	19200,00	29520,34	16700,00	450,00	680,00	66550,34	900,00	67450,34		7283,36
P23	PHDPU	UA	21100,00	27821,06	16700,00	450,00	680,00	66751,05	900,00	67651,05		6763,12
P24	IVET of NAPS	UA	10300,00	11487,33	0,00	0,00	0,00	21787,33	900,00	22687,33		2991,38
P25	KUB	DE	36416,00	7835,39	0,00	0,00	0,00	44251,39	32390,00	76641,39		0,00
P26	BSA	BY	17000,00	27280,23	16700,00	450,00	680,00	62110,23	900,00	63010,23		6354,36
Summe:			513433,00	574502,00	202500,00	16000,00	22500,00	1328935,00	93025,45	1421960,45	1279741,64	142218,81